



**Kriterien für die Zuweisung von  
Volkswohnungen der Gemeinde in  
Miete**

**Artikel 1  
Gegenstand**

1. Die Zuweisung der Mietwohnungen im Besitz der Gemeinde erfolgt anhand der nachfolgenden Kriterien.

**Artikel 2  
Zuweisungsberechtigte**

1. Gemäß Artikel 94 des Landesgesetzes Nr. 13/1998, müssen die Antragsteller um Miete der Wohnungen der Gemeinde, die gänzlich oder teilweise mit Mitteln des Staates oder des Landes errichtet wurden, die Voraussetzungen laut Abschnitt 13 (Art. 94 ff.) des L.P. 13/1998 erfüllen.

**Artikel 3  
Punktebewertung**

1. Für die Punktebewertung der Gesuche um Zuweisung findet die im Artikel 47 des Landesgesetzes Nr. 13 vom 17. Dezember 1998 vorgesehene Durchführungsverordnung Anwendung.
2. Für jedes Jahr Ansässigkeit in der Gemeinde wird 1 zusätzlicher Punkt bis zu maximal 20 zusätzlichen Punkten anerkannt.
3. Für die Berechnung der Dauer der Ansässigkeit in der Gemeinde wird auch die historische Ansässigkeit anerkannt.
4. Für jedes minderjährige mit der Familie zusammenlebende Kind werden 5 zusätzliche Punkte anerkannt.
5. Bei Punktgleichheit werden die Gesuchsteller bevorzugt, welche hinsichtlich des Wohnsitzes in der Gemeinde rangälter sind.

**Criteri per l'assegnazione di alloggi  
popolari di proprietà del Comune in  
locazione**

**Articolo 1  
Oggetto**

1. L'assegnazione dei alloggi in proprietà del comune viene svolta secondo i seguenti criteri.

**Articolo 2  
Aventi diritto all'assegnazione**

1. Ai sensi dell'art. 94 della legge provinciale n. 13/98 i richiedenti per la locazione di abitazioni del comune, realizzate totalmente o parzialmente con fondi dello Stato o della Provincia, devono avere i requisiti secondo le disposizioni del capo 13 (art. 94 e ss.) della L.P. 13/1998.

**Articolo 3  
Assegnazione del punteggio**

1. Per l'attribuzione del punteggio alle singole domande per l'assegnazione si applica l'apposito regolamento di esecuzione di cui all'art. 47 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n° 13.
2. Viene riconosciuto un ulteriore punto per ogni anno di residenza nel comune, fino al massimo di 20 punti.
3. Ai fini del calcolo della durata della residenza nel comune viene considerata anche la residenza storica.
4. Vengono riconosciuti 5 ulteriori punti per ogni bambino minorenni convivente.
5. A parità di punteggio hanno la precedenza i richiedenti con maggiore anzianità di residenza nel comune.

## **Artikel 4**

### **Einreichung der Gesuche**

1. Nach erfolgter Fertigstellung der Wohnungen bzw. nach Kündigung eines Mietverhältnisses setzt der Gemeindeausschuss den Zeitraum für das Einreichen der Gesuche um Zuweisung der Mietwohnung/en fest.
2. Das Gesuch um die Zuweisung einer Volkswohnung in Miete ist auf dem von der Gemeinde erstellten Formblatt zu stellen.
3. Im Formblatt laut Absatz 2 muss der Gesuchsteller erklären, dass er im Besitz der Voraussetzungen gemäß Abschnitt 13 des L.G. Nr. 13/1998 i.g.F. ist, und dass ihm gegenüber keine Ausschlussgründe vorliegen.
4. Die Erfüllung der Zulassungsvoraussetzungen sowie der Bevorzugungskriterien wird vom Gesuchsteller im Formblatt mittels einer Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 erklärt, so dass die Beilage von zusätzlichen Dokumenten nicht erforderlich ist.  
Jedoch müssen alle Gesuchsteller, die laut endgültiger Rangordnung in den Genuss der Zuweisung kommen, sämtliche Unterlagen, die für die Verifizierung der Angaben erforderlich sind, nachreichen.

## **Artikel 5**

### **Erstellung der Rangordnung**

1. Die provisorische Rangordnung der Gesuche auf Zuweisung der Volkswohnungen der Gemeinde in Miete wird vom Gemeindeausschuss innerhalb von 60 Tagen ab dem gemäß Art. 5, Absatz 1, dieser Kriterien festgesetzten Termin für die Vorlage der Gesuche genehmigt, wobei für jedes Gesuch die entsprechenden Punkte zuerkannt werden.
2. Die mit der Einzel- und Gesamtbewertung der jeweiligen Bewerber versehene provisorische Rangordnung wird vom Gemeindeausschuss genehmigt und, nachdem der entsprechende Beschluss rechtskräftig geworden ist, für 15 Tage an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.
3. Die Gesuchsteller werden von der Genehmigung und der Veröffentlichung der pro-

## **Articolo 4**

### **Presentazione delle domande**

1. Ad avvenuta costruzione degli alloggi rispettivamente alla disdetta di un contratto di locazione la giunta comunale determina il periodo per la presentazione delle domande di assegnazione di alloggi in affitto.
2. La domanda di assegnazione di un alloggio popolare in locazione deve essere presentata sul modulo appositamente predisposto dal comune.
3. Nel modulo di cui al comma 2 il richiedente deve dichiarare di essere in possesso dei requisiti previsti per ottenere l'assegnazione secondo il capo 13 della L.P. 13/1998 i.f.v. e che nei suoi confronti non sussiste motivo di esclusione.
4. Il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione, nonché dei criteri di preferenza vengono dichiarati nel modulo con dichiarazione sostitutiva di atto notorio ai sensi dell'art. 47 della D.P.R. del 28.12.2000, n. 445, cosicché non è necessario allegare ulteriori documenti.  
I richiedenti però, i quali in base alla graduatoria definitiva sono beneficiari dell'assegnazione, devono presentare tutti i documenti necessari per la verifica delle dichiarazioni rese.

## **Articolo 5**

### **Formazione della graduatoria**

1. La graduatoria provvisoria delle domande per l'assegnazione di alloggi popolari di proprietà del Comune in locazione è approvata dalla giunta comunale entro 60 giorni dal termine di cui al primo comma dell'art. 5 dei criteri presenti, attribuendo a ciascuna domanda il punteggio relativo.
2. La graduatoria provvisoria, completa del punteggio singolare e totale conseguito da ciascun richiedente, viene approvata dalla giunta comunale e pubblicata all'albo comunale per 15 giorni dalla data di esecutorietà della deliberazione.
3. Ai richiedenti viene comunicata sia l'approvazione che la pubblicazione della

visorischen Rangordnung verständigt.

4. Gegen die provisorische Rangordnung können die Gesuchsteller innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Widerspruch beim Gemeindeausschuss einbringen. Zugleich mit dem Widerspruch können Dokumente beigebracht werden, die geeignet sind, Bevorzugungskriterien, die bereits im Gesuch geltend gemacht wurden, zu erhärten, bzw. Ausschlussgründe zu beseitigen. Neue Bevorzugungskriterien können nicht geltend gemacht werden.
5. Die Widersprüche werden innerhalb von 60 Tagen überprüft und innerhalb der genannten Frist wird die endgültige Rangordnung erstellt.
6. Die Rangordnung behält ihre Gültigkeit für die Dauer von 3 Jahren.

#### **Artikel 6**

##### **Zuweisung der Mietwohnungen**

1. Die Zuweisung der verschiedenen verfügbaren Wohnungen erfolgt nach Wahl der Antragsteller in der Reihenfolge der endgültigen Rangordnung mit Beschluss des Gemeindeausschusses.
2. Die Unterzeichnung des entsprechenden Mietvertrages im Sinne des Gesetzes Nr. 392/1978 muss innerhalb von 30 Tagen ab Rechtskraft des Zuweisungsbeschlusses bei sonstigem Verfall der Zuweisung erfolgen. Das Muster des Mietvertrages wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses genehmigt.

#### **Artikel 7**

##### **Vertragsspesen**

1. Die Mieter sind verpflichtet die Spesen der Vertragsregistrierung voll zu übernehmen.

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 53 vom 14.09.2006

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO  
Dr. Arno Kompatscher

graduatoria.

4. I richiedenti possono presentare contro la graduatoria provvisoria, ricorso in opposizione alla giunta comunale entro 15 giorni dal ricevimento della comunicazione. Contestualmente al ricorso possono venire presentati documenti idonei a rafforzare i criteri di preferenza già contenuti nella domanda, nonché a eliminare cause di esclusione. Non possono essere fatti presente nuovi criteri di preferenza.
5. I ricorsi in opposizione sono esaminati entro 60 giorni, termine entro il quale viene formulata la graduatoria definitiva.
6. La graduatoria ha la validità per una durata di tre anni.

#### **Articolo 6**

##### **Assegnazione degli alloggi in affitto**

1. L'assegnazione avviene secondo la scelta dei richiedenti seguente le posizione delle graduatoria definitiva tramite delibera della Giunta comunale.
2. La stipula del contratto di locazione ai sensi della Legge n. 392/1978 deve avvenire entro 30 giorni dall'entrata in vigore della delibera di assegnazione a pena di decadenza dell'assegnazione. La bozza del contratto di locazione viene approvato con delibera della Giunta comunale.

#### **Articolo 7**

##### **Spese di contratto**

1. Il locatario è obbligato ad assumersi tutti i costi di registrazione del contratto.

Approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 53 del 14.09.2006

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL  
SEGRETARIO COMUNALE  
Dr. Ferdinand Tribus